

THE GREAT COMPASSION MANTRA

Fo Guang Shan
International Translation Center

© 2016 Fo Guang Shan International Translation Center

Published by Fo Guang Shan International Translation Center
3456 Glenmark Drive
Hacienda Heights, CA 91745 U.S.A.
Tel: (626) 330-8361 / (626) 330-8362
Fax: (626) 330-8363
www.fgsitc.org

Protected by copyright under the terms of the International Copyright Union; all rights reserved. Except for fair use in book reviews, no part of this book may be reproduced for any reason by any means, including any method of photographic reproduction, without permission of the publisher.

Qian Shou Qian Yan Wu Ai
千 手 千 眼 無 犹

Da Bei Xin Tuo Luo Ni
大 悲 心 陀 羅 尼

Nan	Mo	He	La	Da	Na	Duo	La
南	無	喝	囉	怛	那	哆	囉
Ye	Ye	Nan	Mo	A	Li	Ye	Po
夜	耶。	南	無	阿	唎	耶。	婆
Lu	Jie	Di	Shuo	Bo	La	Ye	Pu
盧	羯	帝。	熒	鉢	囉	耶。	菩
Ti	Sa	Duo	Po	Ye	Mo	He	Sa
提	薩	埵	婆	耶。	摩	訶	薩
Duo	Po	Ye	Mo	He	Jia	Lu	Ni
埵	婆	耶。	摩	訶	迦	盧	尼
Jia	Ye	An	Sa	Po	La	Fa	Yi
迦	耶。	唵。	薩	皤	囉	罰	曳。

Shu 數	Da 恒	Na 那	Da 恒	Xie 寫。	Nan 南	Mo 無	Xi 悉
Ji 吉	Li 啟	Duo 垇	Yi 伊	Meng 蒙	A 阿	Li 哩	Ye 耶。
Po 婆	Lu 盧	Ji 吉	Di 帝，	Shi 室	Fo 佛	La 囉	Leng 樞
Tuo 驥	Po 婆。	Nan 南	Mo 無	Na 那	La 囉	Jin 謹	Chi 墪。
Xi 醐	Li 利	Mo 摩	He 詞，	Po 畔	Duo 哆	Sha 沙	Mie 哘。
Sa 薩	Po 婆	A 阿	Ta 他、	Dou 豆	Shu 輸	Peng 朋。	A 阿
Shi 逝	Yun 孕。	Sa 薩	Po 婆	Sa 薩	Duo 哆、	Na 那	Mo 摩
Po 婆	Sa 薩	Duo 哆、	Na 那	Mo 摩	Po 婆	Qie 伽。	Mo 摩
Fa 罰	Te 特	Dou 豆。	Da 恒	Zhi 姮	Ta 他。	An 哗。	A 阿
Po 婆	Lu 盧	Xi 醐。	Lu 盧	Jia 迦	Di 帝。	Jia 迦	Luo 羅
Di 帝。	Yi 夷	Xi 醐	Li 啟。	Mo 摩	He 詞	Pu 菩	Ti 提

Sa	Duo	Sa	Po	Sa	Po	Mo	La
薩	埵。	薩	婆	薩	婆。	摩	囉
Mo	La	Mo	Xi	Mo	Xi	Li	Tuo
摩	囉。	摩	醯	摩	醯。	唎	駄
Yun	Ju	Lu	Ju	Lu	Jie	Meng	Du
孕。	俱	盧	俱	盧	羯	蒙。	度
Lu	Du	Lu	Fa	She	Ye	Di	Mo
盧	度	盧	罰	闍	耶	帝。	摩
He	Fa	She	Ye	Di	Tuo	La	Tuo
訶	罰	闍	耶	帝。	陀	囉	陀
La	Di	Li	Ni	Shi	Fo	La	Ye
囉。	地	唎	尼。	室	佛	囉	耶。
Zhe	La	Zhe	La	Mo	Mo	Fa	Mo
遮	囉	遮	囉。	摩	麼	罰	摩
La	Mu	Di	Li	Yi	Xi	Yi	Xi
囉。	穆	帝	隸。	伊	醯	伊	醯。
Shi	Na	Shi	Na	A	La	San	Fo
室	那	室	那。	阿	囉	嗲	佛
La	She	Li	Fa	Sha	Fa	San	Fo
囉	舍	利。	罰	沙	罰	嗲。	佛
La	She	Ye	Hu	Lu	Hu	Lu	Mo
囉	舍	耶。	呼	嚧	呼	嚧	摩

La	Hu	Lu	Hu	Lu	Xi	Li	Suo
囉。	呼	噦	呼	噦	醯	利。	娑
La	Suo	La	Xi	Li	Xi	Li	Su
囉	娑	囉。	悉	唎	悉	唎。	蘇
Lu	Su	Lu	Pu	Ti	Ye	Pu	Ti
噦	蘇	噦。	菩	提	夜	菩	提
Ye	Pu	Tuo	Ye	Pu	Tuo	Ye	Mi
夜。	菩	馱	夜	菩	馱	夜。	彌
Di	Li	Ye	Na	La	Jin	Chi	Di
帝	唎	夜。	那	囉	謹	墀。	地
Li	Se	Ni	Na	Po	Ye	Mo	Na
利	瑟	尼	那。	婆	夜	摩	那。
Suo	Po	He	Xi	Tuo	Ye	Suo	Po
娑	婆	訶。	悉	陀	夜。	娑	婆
He	Mo	He	Xi	Tuo	Ye	Suo	Po
訶。	摩	訶	悉	陀	夜。	娑	婆
He	Xi	Tuo	Yu	Yi	Shi	Po	La
訶。	悉	陀	喻	藝。	室	皤	囉
Ye	Suo	Po	He	Na	La	Jin	Chi
耶。	娑	婆	訶。	那	囉	謹	墀。
Suo	Po	He	Mo	La	Na	La	Suo
娑	婆	訶。	摩	囉	那	囉。	娑

Po	He	Xi	La	Seng	A	Mu	Qia
婆	訶。	悉	囉	僧	阿	穆	佞性
Ye	Suo	Po	He	Suo	Po	Mo	He
耶。	娑	婆	訶。	娑	婆	摩	訶、
A	Xi	Tuo	Ye	Suo	Po	He	Zhe
阿	悉	陀	夜。	娑	婆	訶。	者
Ji	La	A	Xi	Tuo	Ye	Suo	Po
吉	囉	阿	悉	陀	夜。	娑	婆
He	Po	Tuo	Mo	Jie	Xi	Tuo	Ye
訶。	波	陀	摩	羯	悉	陀	夜。
Suo	Po	He	Na	La	Jin	Chi	Po
娑	婆	訶。	那	囉	謹	墀	皤
Qie	La	Ye	Suo	Po	He	Mo	Po
伽	囉	耶。	娑	婆	訶。	摩	婆
Li	Sheng	Jie	La	Ye	Suo	Po	He
利	勝	羯	囉	夜。	娑	婆	訶。
Nan	Mo	He	La	Da	Na	Duo	La
南	無	喝	囉	怛	那	哆	囉
Ye	Ye	Nan	Mo	A	Li	Ye	Po
夜	耶。	南	無	阿	唎	耶。	婆
Lu	Ji	Di	Shuo	Po	La	Ye	Suo
噦	吉	帝。	爍	皤	囉	夜。	娑

Po He An Xi Dian Du Man Duo
婆 詞。 唏。 悉 殿 都。 漫 哆
La Ba Tuo Ye Suo Po He
囉。 跋 陀 耶。 娑 婆 詞。

Fo Guang Shan
International Translation Center